

L'Afrique dans

Choisir ses livres

● L'Afrique dans les albums : nouveaux titres



Le chant secret
des tam-tams

Cette rubrique propose, comme dans les précédents numéros de Takam Tikou, une sélection d'albums choisis dans la production française récente. L'Afrique ne cesse d'y être très présente : les graphismes rivalisent de séduction, une séduction qui ne doit pas faire oublier la nécessité d'un jugement critique. Même si mythes, vie traditionnelle, patrimoine culturel et oralité restent une source d'inspiration prépondérante, de plus en plus d'histoires s'enracinent dans l'Afrique d'aujourd'hui.

L'Afrique reste une source d'inspiration constante pour les créateurs occidentaux.

Des albums à caractère documentaire figurent également à l'intérieur de la bibliographie "Documentaires sur l'Afrique".

Les albums africains, pour leur part, sont présentés dans la rubrique "Les livres africains pour la jeunesse : nouveaux titres".

Les ouvrages sont classés par ordre croissant d'âge.

L'éléphant

B. GUETTIER. Casterman, 2001 (Petit théâtre). 7,47 €.
Un album avec un trou au milieu pour y mettre son visage, à lire en le tenant face à son auditoire (le texte est noté en rappel au dos de la couverture). On donne ainsi vie à l'éléphant qui a perdu ses lunettes et pour qui ni la girafe, ni le singe, ni le crocodile, ni l'oiseau ne sont d'une grande aide. Un album, sans prétention et efficace, pour jouer avec les tout-petits.
18 mois-3 ans

Une gazelle dans la main

L. ALBON. Glénat J, 2001 (Les Histoires dans la main). 5,99 €.
Regarde bien ta main : il y a d'un côté les quatre doigts qui se dressent fièrement, tout en hauteur, tels des girafes, et puis, sur le côté, plus petit, le pouce, un peu triste et jaloux car on ne le voit pas bien. Et pourtant il est beau avec sa gazelle peinte dessus. Une tendre histoire de solidarité racontée en images à l'aide de photographies d'une main peinte avec adresse et finesse. L'auteur livre ses secrets en fin d'ouvrage pour inviter chacun à inventer une main raconteuse d'histoires.
2-6 ans

1,2,3... savane !

C. GEIGER. Gautier-Languereau, 2001. 12 €.
Dans la savane africaine il y a une maman léopard, deux zèbres, trois éléphants... dix perroquets. Un album à compter, avec des petites comptines pour le texte et de grandes illustrations - une seule par double page - aux couleurs éclatantes et saturées, sur lesquelles on peut

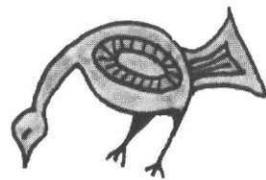
voir des animaux en mouvement. Un régal pour les yeux.
3-5 ans

Le crocodile

J. ROUBAUD, ill. ZAÛ. Rue du monde, 2001 (Petits géants). 5,95 €.
C'est l'histoire du crocodile qui croque Odile, mais en rêve seulement. Un des huit poèmes parus dans cette jolie collection « Petits géants » qui, dans un petit format carré, propose des poèmes tout courts, signés par de « grands » auteurs. Humour, tendresse et fantaisie voisinent avec des illustrations lumineuses, colorées et poétiques. Une excellente occasion pour que petits et grands découvrent ensemble le plaisir des mots et des rimes.
3-6 ans

Voilà la pluie !

M. STOJIC, trad. C. BONHOMME. Circonflexe, 2000 (Albums). 10,98 €.
La pluie, quelle bénédiction quand il fait chaud et que la terre et ses habitants se dessèchent ! Certains la flairent, d'autres la voient, l'entendent, la sentent, tous les animaux se réjouissent, la nature reverdit, les fruits poussent, chacun peut se désaltérer... Un magnifique album en boucle, aux couleurs éclatantes qui traduisent remarquablement le cycle des saisons, l'écrasement de la chaleur, l'obscurité avant la pluie, le bien-être qui s'ensuit. Des animaux pointent leur museau en gros plan à chaque page, dans des cadrages inattendus. Un album original dont la lecture permet de ressentir physiquement ce qu'il raconte.
3-5 ans



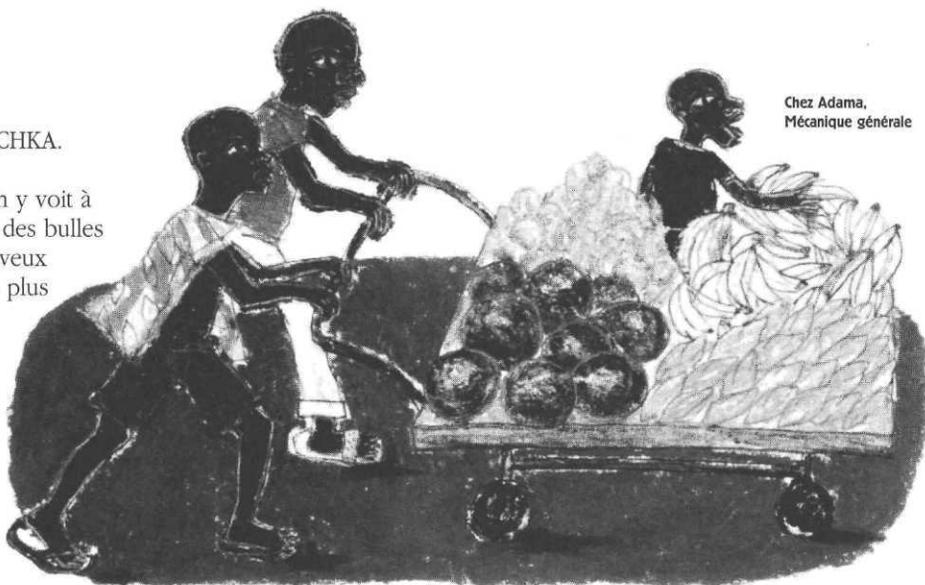
Frisettes en fête

B. HOOKS, adapt. C. LAVEN, ill. C. RASCHKA.

Points de suspension, 2001. 11,50 €.

Un album graphiquement très réussi : on y voit à chaque page des visages d'enfants dans des bulles de couleur pastel, chacun ayant des cheveux crépus, qui en bouclettes, qui en tresses plus ou moins savantes. Une galerie de portraits d'enfants noirs, dynamique et rythmée par les couleurs, qui parlera à toutes les petites filles qui passent des heures à se coiffer et à démêler leurs cheveux. Dommage que le texte soit si insignifiant (ou si mal traduit ?).

3-6 ans



Chez Adama,
Mécanique générale

Tibili et le chien du coiffeur

A. PRIGENT. Magnard Jeunesse, 2000. 12,10 €.

Mézou le chien n'a plus de force, il n'a pas bu depuis trois jours, et tout est désespérément sec alentour. Tibili cherche à sauver l'animal, le crocodile prête volontiers son concours... il suffit de le faire pleurer de rire et de recueillir ses larmes dans une coque de noix de coco. Le chien est sauvé, tout le monde rit beaucoup... et la pluie finit par arriver. Une histoire toute simple avec un héros qu'on connaît bien et qu'on retrouve cette fois-ci dans un joli format à l'italienne. À noter que les enfants lui ont décerné le prix du Salon Régional de Troyes en 2001.

4-6 ans



Tibili et le chien du coiffeur

Bon appétit, Jamela !

N. DALY, adapt. M.-F. FLOURY. Gautier-Languereau,

2001. 12 €.

On retrouve la petite Jamela déjà rencontrée dans *Kwela, Kwela, Jamela !* qui prépare cette fois la fête de Noël. Quand le poulet sera gros et gras il sera temps de préparer un délicieux repas. Mais Jamela s'est attachée à son poulet et n'entend pas le laisser finir dans une casserole. Une histoire, qui a pour cadre une ville d'Afrique, vivante et souriante, dans laquelle se reconnaîtront tous les enfants du monde.

4-7 ans

Mon bébé

J. WINTER. Gallimard Jeunesse, 2001. 10,52 € ; (Folio benjamin). 5,50 €.

Nakuté Diarra apprend très jeune, sous la conduite de sa mère, la technique de peinture des étoffes avec de la boue, selon une tradition ancestrale du Mali. Ce tissu s'appelle un bogolan, et sert pour les grandes occasions : on le porte pour les mariages, on y enveloppe les nouveaux-nés. Nakuté réussit à merveille, mais le jour où elle attend un enfant, elle se surpasse. Rien n'est laissé au hasard, l'étoffe est choisie avec soin, chaque signe, inspiré de la nature, a une signification, chaque motif évoque un bruit, un animal, une odeur que l'artiste raconte à son bébé qui n'est pas encore né. L'illustration repose sur des grands fonds colorés et suit pas à pas la confection de ce magnifique bogolan. Un bel album documentaire plein de tendresse.

4-7 ans

Chez Adama, Mécanique générale

V. VERNETTE. Points de suspension, 2001. 10,67 €.

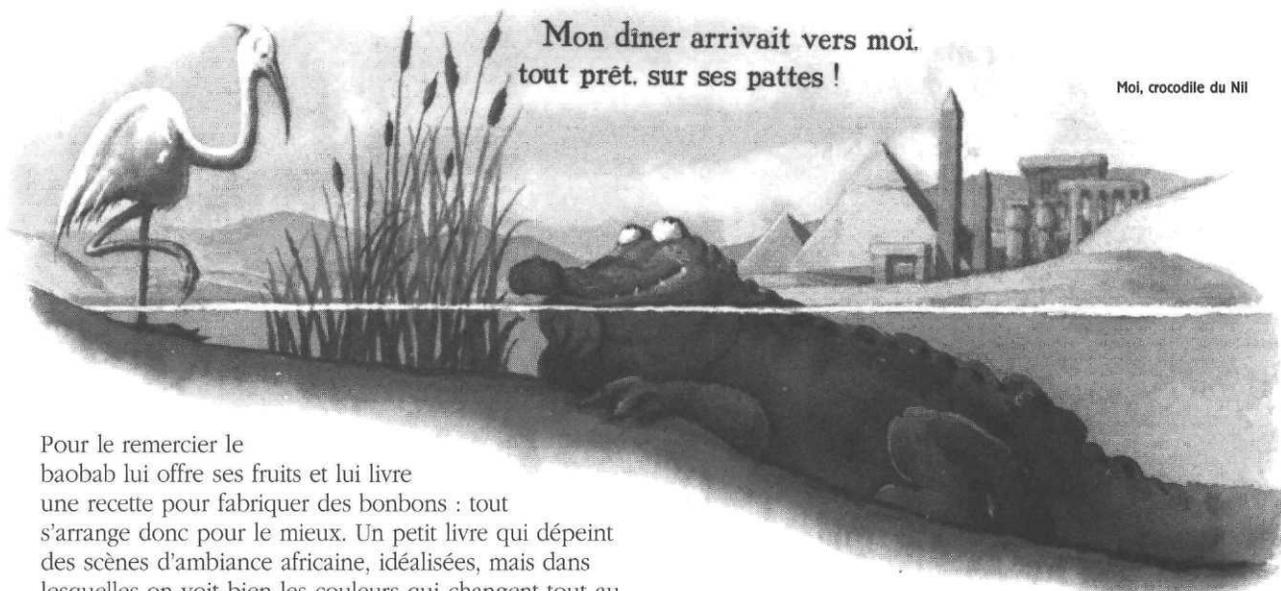
À Ouagadougou, au Burkina Faso, le lieu stratégique, là où tout le monde passe un jour ou l'autre, c'est chez Adama, le garagiste. Un album très gai, qui reflète un aspect de la vie africaine et traduit bien une ambiance : un mélange de couleurs, d'odeurs, de bruits, un bric-à-brac insensé, dans un flot de gens pressés mais rieurs et débrouillards. On y voit un défilé de mobylette, taxi, vélo, chariot ou moto qui transportent chacun quelque chose qui évoque l'Afrique. Texte bien rythmé, couleurs gaies et mise en page réussie.

4-8 ans

Baobonbon

S. ICHIKAWA. L'école des loisirs, 2001. 12 €.

C'est l'histoire de Paa, en route pour le marché où il doit vendre des bananes. En chemin il se repose à l'ombre d'un baobab assoiffé. Le petit garçon a pitié de l'arbre, il court au puits, encourage tous les enfants à porter de l'eau au baobab, en échange de quoi il leur offre des bananes, si bien qu'il ne lui reste plus rien à vendre.



Mon dîner arrivait vers moi.
tout prêt, sur ses pattes !

Moi, crocodile du Nil

Pour le remercier le baobab lui offre ses fruits et lui livre une recette pour fabriquer des bonbons : tout s'arrange donc pour le mieux. Un petit livre qui dépeint des scènes d'ambiance africaine, idéalisées, mais dans lesquelles on voit bien les couleurs qui changent tout au long de la journée et qui montre aussi les lieux de rencontres et de vie : le puits, l'arbre, le marché.
4-7 ans

Sango et la rivière

J. MUZI, ill. C. ROEDERER. Père Castor Flammarion, 2000 (Les trois loups, Chanteloup). 5 €.

Sango est un petit singe qui acquiert son indépendance sous l'œil vigilant de sa maman. Il doit faire ses propres expériences, mesurer les risques pour lui-même en se méfiant de l'avis des autres. En effet que valent les conseils d'un lézard ou d'une girafe pour traverser la rivière ? Un petit album tout simple, dans un cadre africain, qui encourage à prendre ses responsabilités et à grandir.

5-7 ans

Grosse peur pour Tiékoro !

M.-F. EHRET, ill. A. TONNAC. Albin Michel Éducation (Le sais-tu ? L'as-tu lu ?, Tiékoro). 4,50 €.

Une série sympathique pour accompagner les premiers pas vers la lecture autonome. Les héros sont toute une famille africaine, et plus particulièrement le petit Tiékoro. Des aventures de la vie quotidienne racontées avec des phrases courtes et accompagnées, à chaque page, d'illustrations en couleurs sur de grands fonds blancs. Des histoires chaleureuses qui mettent l'enfant en confiance.

Autres titres : *Escapade en camion* et *Mûndo ? Qu'est-ce qui se passe ?*

5-7 ans



Le point d'eau

Le point d'eau

G. BASE. Gallimard Jeunesse, 2001. 15,09 €.

Cet album nous fait pénétrer dans dix forêts profondes, de l'Afrique à l'Australie, en passant par la Chine, où vivent des animaux plus ou moins sauvages : tigres et léopards, mais aussi toucans, coccinelles et tortues. On rencontre chaque animal à un endroit stratégique : la mare, où rôdent d'autres animaux cachés, que seul un lecteur observateur saura découvrir. Mais si le premier à se désaltérer, un rhinocéros, a de quoi assouvir sa soif, les derniers ne trouvent qu'un trou sec car les réserves ne sont pas inépuisables ! Un album écologique, qui est aussi un livre à compter, fourmillant de détails à observer (les frises avec pleins d'animaux, les paysages qui, telles des fenêtres, montrent le Taj Mahal pour l'Inde ou le Corcovado dans la baie de Rio), avec pour guide une grenouille bien expressive. De superbes illustrations très colorées inspirées à l'auteur par un safari au Kenya et en Tanzanie. Un petit regret cependant : si l'échelle est respectée dans le cadre de chaque page, elle ne l'est pas quand on feuillette l'album et c'est un peu déroutant de voir des coccinelles aussi grosses que les pandas !

5-10 ans

Moi, crocodile du Nil

F. MARCELLINO, trad. F. JOLY. Bayard Jeunesse, 2000. 12,04 €.

La campagne d'Égypte de Napoléon racontée par un crocodile à qui est arrivé une bien fâcheuse aventure. Une fantaisie pleine d'esprit et d'humour qui commence sur le Nil et finit dans les égouts de Paris. Notre crocodile, gourmand et satisfait de sa personne, est plutôt content de son sort jusqu'à l'arrivée des Français. Il est alors capturé et exilé pour être finalement exposé dans un jardin parisien. Il fait contre mauvaise fortune bon cœur, sauf que, quand l'occasion se présente, il n'hésite pas à prendre la poudre d'escampette, et, contraint et forcé, il change son régime alimentaire !

5-9 ans

Plumes de neige

M. PIQUEMAL, ill. BOIRY. Casterman, 2001 (Histoires Six & plus). 4,88 €.

Réédition d'un joli petit livre, paru en 1994, avec une illustration très présente et parlante qui raconte la perplexité d'Amédée, un petit Africain, qui a vu des paysages de neige dans son livre de géographie. Aux nombreuses questions de l'enfant, le maître explique que

la neige est « faite d'eau » : le mystère est alors encore plus grand ! La suite de l'histoire montre le petit garçon affairé par les préparatifs de Noël, mais toujours tarabusté par la question de la neige. Et le soir de Noël, comme par magie, la neige tombe du ciel africain : on aimerait bien y croire !

6-8 ans

Voyage au Sénégal

A.-L. WITSCHGER. Seuil Jeunesse, 2001. 10,50 €.

Ce carnet de voyage offre une vision assez complète du Sénégal tel qu'un touriste peut le découvrir en compagnie d'un guide local. Chaque double page, très colorée avec de grands dessins et d'autres plus petits, assortis de légendes, rend compte d'un aspect : les moyens de transport, le travail, la mode, la nature, l'architecture... Le texte dans un style simple et direct et les illustrations gaies et foisonnantes rendent cet album documentaire très accessible à un public relativement jeune. Alors « teranga », bienvenue au Sénégal !

6-11 ans

L'Afrique, petit Chaka...

M. SELLIER, ill. M. LESAGE. Réunion des Musées Nationaux, 2000. 12,96 €.

Dialogues rythmés comme une musique entre un petit garçon, Chaka, et Papa Dembo, son grand-père, autour de ce qu'est l'Afrique : sa couleur, son histoire, la famille, la pêche, les esprits... Un grand album illustré de peintures actuelles dans des teintes chaudes, avec en appont des sculptures, masques et cuillères : des objets que l'on peut voir au musée des Arts d'Afrique et d'Océanie de Paris. Un ouvrage magnifique à regarder posément.

6-11 ans

Le chant secret des tam-tams

T. SCOTTO, ill. D. MAJA. Actes Sud Junior, 2001. 6,50 €.

« Je mets bout à bout/Baobab et marabout/J'ajoute partout/Des tam-tams et des tatous/Je case illico/Calebasse et cacao/Et j'obtiens, c'est beau/Un afro méli-mélo ». Ce poème qui figure sur la couverture est à l'image du contenu du livre : léger, rimé, rigolo autour d'images stéréotypées de l'Afrique. Les illustrations et les jeux typographiques s'harmonisent parfaitement à chacun des poèmes qui mettent en scène, pour la plupart, un animal de la faune africaine.

6-9 ans

Comment le chameau eut sa bosse

R. KIPLING, trad. M. NIKLI, ill. L. ZWERTGER. Nord-Sud, 2001 (Un Livre Michael Neugebauer). 13,57 €.

C'est l'histoire du chameau paresseux dont le vocabulaire se limite à un laconique «

bof », qui ne plaît pas du tout, mais alors pas du tout à ses compagnons, le cheval, le chien et le bœuf qui font à eux trois le travail de quatre. Pour

le punir le Génie le transforme en dromadaire à un bof, je veux dire à une bosse. Un grand album avec le texte fidèlement adapté et des illustrations soignées, expressives et évocatrices.

7-10 ans

Peau noire Peau blanche

Y. BICHET, ill. M. VAUTIER. Gallimard Jeunesse / Giboulées, 2000. 11,28 €.

Issam est tout noir, comme son père né au Sénégal, mais pas comme sa mère née en France. La famille vit en France et déménage souvent, au gré des chantiers du père qui est alternativement brutier ou chômeur : un handicap supplémentaire pour Issam qui est toujours et noir et nouveau à l'école. Puis la famille part vivre au Sénégal, et là, qui saura reconforter la mère du petit garçon ? L'illustration traduit parfaitement les

couleurs de la vie, des pays et des sentiments. Un album qui aborde intelligemment et avec beaucoup de subtilité un sujet sans cesse d'actualité, et qui montre une bien belle relation entre mère et fils.

7-9 ans

Jeanne et le Mokélé

F. BERNARD,
ill. F. ROCA.
Albin Michel
Jeunesse, 2001.

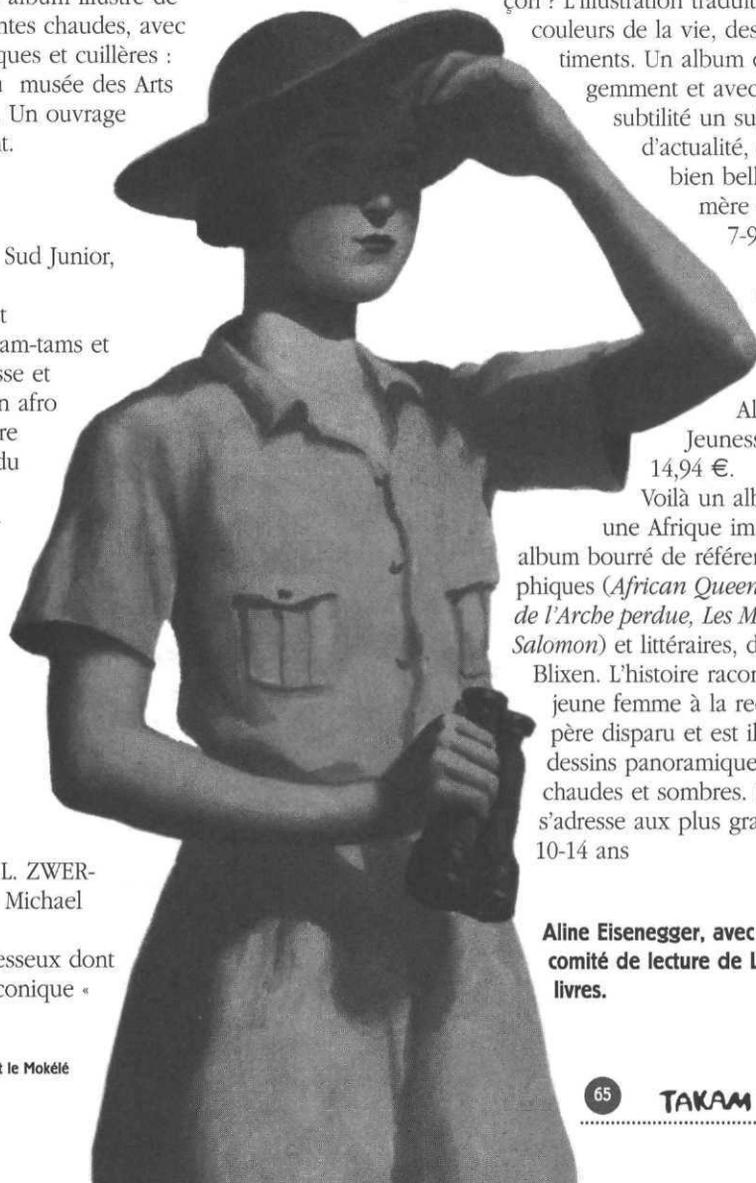
14,94 €.

Voilà un album qui montre une Afrique imaginaire. Un album bourré de références cinématographiques (*African Queen*, *Les Aventuriers de l'Arche perdue*, *Les Mines du Roi Salomon*) et littéraires, d'Hergé à Karen Blixen. L'histoire raconte la quête d'une jeune femme à la recherche de son père disparu et est illustrée de grands dessins panoramiques aux couleurs chaudes et sombres. Un album qui s'adresse aux plus grands.

Aline Eisenegger, avec la collaboration du comité de lecture de La Joie par les livres.



Peau noire Peau blanche



Jeanne et le Mokélé